

ARCHIVES HISTORIQUES DE LA COMMISSION

COLLECTION RELIEE DES
DOCUMENTS "COM"

COM (81)345

Vol. 1981/0110

Disclaimer

Conformément au règlement (CEE, Euratom) n° 354/83 du Conseil du 1er février 1983 concernant l'ouverture au public des archives historiques de la Communauté économique européenne et de la Communauté européenne de l'énergie atomique (JO L 43 du 15.2.1983, p. 1), tel que modifié par le règlement (CE, Euratom) n° 1700/2003 du 22 septembre 2003 (JO L 243 du 27.9.2003, p. 1), ce dossier est ouvert au public. Le cas échéant, les documents classifiés présents dans ce dossier ont été déclassifiés conformément à l'article 5 dudit règlement.

In accordance with Council Regulation (EEC, Euratom) No 354/83 of 1 February 1983 concerning the opening to the public of the historical archives of the European Economic Community and the European Atomic Energy Community (OJ L 43, 15.2.1983, p. 1), as amended by Regulation (EC, Euratom) No 1700/2003 of 22 September 2003 (OJ L 243, 27.9.2003, p. 1), this file is open to the public. Where necessary, classified documents in this file have been declassified in conformity with Article 5 of the aforementioned regulation.

In Übereinstimmung mit der Verordnung (EWG, Euratom) Nr. 354/83 des Rates vom 1. Februar 1983 über die Freigabe der historischen Archive der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft und der Europäischen Atomgemeinschaft (ABl. L 43 vom 15.2.1983, S. 1), geändert durch die Verordnung (EG, Euratom) Nr. 1700/2003 vom 22. September 2003 (ABl. L 243 vom 27.9.2003, S. 1), ist diese Datei der Öffentlichkeit zugänglich. Soweit erforderlich, wurden die Verschlussachen in dieser Datei in Übereinstimmung mit Artikel 5 der genannten Verordnung freigegeben.

COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN

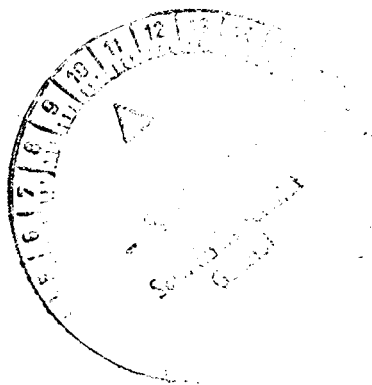
COM(81) 345 def.

Brussel, 6 juli 1981

VOORSTEL VOOR EEN BESLUIT

tot wijziging van de methode van de aanpassing van de bezoldigingen van de ambtenaren en de andere personeelsleden van de Europese Gemeenschappen

(door de Commissie bij de Raad ingediend)



COM(81) 345 def.

**BESLUIT TOT WIJZIGING VAN DE METHODE VOOR DE AANPASSING VAN DE BEZOLDIGINGEN
VAN DE AMBTENAREN EN DE ANDERE PERSONEELSLEDEN VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN**

DE RAAD VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het statuut van de ambtenaren en de regeling welke van toepassing is op de andere personeelsleden, inzonderheid op de artikelen 64 en 65 van het statuut en de artikelen 20, 63 en 64 van de regeling welke van toepassing is op de andere personeelsleden,

Gezien het voorstel van de Commissie,

Na overleg met de vakbonds- en beroepsorganisaties van het personeel van de Europese Gemeenschappen,

Overwegende dat, ten einde de goede betrekkingen tussen de Europese instellingen en haar ambtenaren en andere personeelsleden te handhaven, de wijze waarop de Raad op voorstel van de Commissie artikel 65 van het statuut toepast nader dient te worden uitgewerkt;

Overwegende dat, gezien het beginsel van de gelijklopende ontwikkeling, de bezoldigingen dienen te worden aangepast op basis van de resultaten die tot uitdrukking komen zowel in het gemeenschappelijk indexcijfer als in de specifieke indicatoren welke de ontwikkeling van de bezoldigingen van de ambtenaren in de lid-staten weergeven; dat evenwel, ten einde distorsies bij de toepassing van het beginsel van de gelijklopende ontwikkeling te vermijden, de invloed dient te worden uitgeschakeld van het inhaaleffect van de overheidsbezoldigingen in sommige minder welvarende lid-staten; dat daartoe bij de jaarlijkse onderzoeken in de periode 1981-1990 alleen de specifieke indicatoren in aanmerking zullen worden genomen die betrekking hebben op de ontwikkeling in de zes lid-staten met het hoogste bezoldigingspeil - per persoon bij het overheids-personeel;

Overwegende dat voorts de wijze waarop de Raad rekening houdt met aanzienlijke veranderingen in de kosten van levensonderhoud voor het wijzigen van de aanpassingscoëfficiënten overeenkomstig artikel 65, lid 2, nader dient te worden uitgewerkt;

.../...

Overwegende dat het, wanneer uit de prognose inzake de koopkracht voor de referentieperiode een negatieve ontwikkeling blijkt, aanbeveling verdient de desbetreffende tussentijdse aanpassingen op gepaste wijze te verminderen;

Overwegende dat de huidige bijzonder moeilijke sociaal-economische toestand, beschouwd in het licht van de hieromtrent door de Commissie verstrekte objectieve gegevens, een buitengewone crisisheffing op de bezoldigingen, de pensioenen en de vergoedingen bij beëindiging van de dienst rechtvaardigt, welke gelijktijdig dient te worden toegepast met de aanpassing van de bezoldigingen zoals deze uit de onderhavige methode voortvloeit, voor zover bovengenoemde moeilijke toestand voortduurt; dat de Commissie hiertoe aan de Raad een voorstel dient voor te leggen tot herziening van het statuut en van de regeling welke van toepassing is op de andere personeelsleden, ten einde deze heffing in te voeren en de uitvoeringsbepalingen ervan vast te stellen ten opzichte van de aanpassingen van de financiële rechten, zoals deze uit de onderhavige methode voortvloeien,

BESLUIT :

Artikel 1

De methode voor de aanpassing van de bezoldigingen van de ambtenaren en de andere personeelsleden van de Europese Gemeenschappen, zoals vastgesteld op 26 juni 1976, wordt vervangen door de tekst in de bijlage.

Deze methode is van toepassing vanaf 1 juli 1981, waarbij op deze datum wordt uitgegaan van de referentieperiode welke op 1 juli 1980 is begonnen.

Artikel 2

Dit besluit wordt van kracht op het ogenblik van de inwerkingtreding van de bepalingen van het statuut waarbij een buitengewone crisisheffing wordt ingevoerd, met uitzondering van de bepalingen betreffende de tussentijdse aanpassing van de bezoldigingen, welke onmiddellijk van kracht worden op de dag van publikatie van het onderhavige besluit.

Gedaan te Brussel,

Voor de Raad :
De voorzitter,

.../...

I. GRONDBEGINSELEN

Het systeem voor de aanpassing van de bezoldigingen op grond van artikel 65 van het statuut maakt deel uit van een beleid dat ertoe strekt een ontwikkeling van de bezoldigingen van de Europese ambtenaren en andere personeelsleden te garanderen welke gelijke tred houdt met die welke gemiddeld in de lid-staten wordt geconstateerd voor de salarissen van de verschillende categorieën nationale ambtenaren.

Gedurende een tijdvak van tien jaar worden de volgende factoren in aanmerking genomen :

- de specifieke indicator (de ontwikkeling van de koopkracht van de nationale ambtenaren);
- de gemeenschappelijke index (kosten van levensonderhoud) zoals tot dusverre;
- de statistieken welke nodig zijn voor de tussentijdse aanpassingen (artikel 65, lid 2) ten einde de Europese ambtenaren ongeacht hun standplaats een gelijke koopkracht te waarborgen;
- de bijzonder moeilijke sociaal-economische toestand, beschouwd in het licht van door de Commissie verstrekte objectieve gegevens;
- de behoeften tot aanwerving van personeel.

II. WIJZE VAN TOEPASSING

1. Jaarlijks onderzoek naar het bezoldigingspeil (Artikel 65, lid 1, van het statuut)

De Commissie legt ieder jaar in september een rapport voor met de volgende gegevens.

1.1. Ontwikkeling van de kosten van levensonderhoud

Men blijft volgens de tot nu toe gevolgde procedure gebruik maken van de gemeenschappelijke index, welke dient om de ontwikkeling van de kosten van levensonderhoud in de afzonderlijke lid-staten te bepalen.

.../...

Om de vijf jaar onderzoekt het Bureau voor de statistiek van de Europese Gemeenschappen of de verhoudingen tussen de aanpassingscoëfficiënten op correcte wijze de gelijkwaardigheid in koopkracht verzekeren van de bezoldigingen die worden uitbetaald aan de personeelsleden die in hoofdsteden van de lid-staten werkzaam zijn.

Ten aanzien van de overige standplaatsen wordt een dergelijk onderzoek verricht wanneer uit objectieve gegevens blijkt dat er gevaar bestaat voor aanzienlijke afwijkingen ten opzichte van de voor de hoofdstad van het betrokken land waargenomen gegevens.

1.2. Ontwikkeling van het reële inkomen van de nationale ambtenaren - specifieke indicatoren

Er wordt naar gestreefd de procentuele opwaartse of neerwaartse koopkrachtontwikkeling in de nationale overheidsdiensten te bepalen.

Daartoe wordt als volgt te werk gegaan :

- a) Op basis van door de nationale diensten verstrekte gegevens stelt het Bureau voor de statistiek van de Europese Gemeenschappen specifieke indicatoren vast welke de ontwikkeling van de reële bezoldigingen en van de arbeidsduur in de nationale overheidsdiensten der lid-staten in de voorbije periode weergeven. De referentieperiode wordt hierbij gevormd door de twaalf maanden onmiddellijk voorafgaand aan 1 juli van het jaar waarin het onderzoek naar het bezoldigingspeil wordt uitgevoerd.

Het Bureau voor de statistiek berekent het gemiddelde van de indicatoren, enerzijds voor alle lid-staten te zamen en anderzijds voor de zes lid-staten met het hoogste bezoldigingspeil per persoon bij het overheidspersoneel (1).

Voor de jaarlijkse onderzoeken naar het bezoldigingspeil tijdens de jaren 1981 tot en met 1990 wordt alleen met het tweede gemiddelde rekening gehouden. Ter gelegenheid van het jaarlijkse onderzoek in 1991 besluit de Raad, op voorstel van de Commissie of er aanleiding toe bestaat deze wijze van berekening aan te houden.

.../...

(1) Bezoldiging van de loontrekkenden per hoofd bij de overheid, tegen lopende prijzen en koopkrachtpariteiten, uitgedrukt in koopkrachtstandaards, van het laatste jaar waarvoor statistieken beschikbaar zijn (zie nationale rekeningen ESER-totalen, S 60).

De verschillende specifieke indicatoren worden op tweeërlei wijze berekend :

- een indicator voor elk van de vier categorieën A, B, C en D;
- een gemiddelde indicator die gewogen wordt op grond van de omvang van het personeelsbestand van de nationale overheidsambtenaren in deze vier categorieën.

Elke indicator wordt vastgesteld in reële bruto- en nettocijfers. Voor de overgang van bruto- naar nettocijfers moet bij de vaststelling van de specifieke indicatoren rekening worden gehouden met de belastingfactoren welke in de lid-staten als basis dienen voor de verminderingen van het belastbaar inkomen.

Op verzoek van het Bureau voor de statistiek verstrekken de nationale diensten de door dit bureau noodzakelijk geachte aanvullende gegevens.

- b) Indien het bureau in de verstrekte gegevens onregelmatigheden ontdekt of constateert dat het onmogelijk is vast te stellen welke indicatoren op statistisch correcte wijze de ontwikkeling van het reële inkomen van de ambtenaren van een gegeven lid-staat weergeven, brengt het verslag uit bij de Commissie en verstrekt het deze de gegevens aan de hand waarvan zij haar voorstel kan formuleren.
- c) Voorts beoordeelt het Bureau voor de statistiek vanuit statistisch oogpunt het verschil tussen de bruto- en nettowaarde van de specifieke indicatoren, aan de hand van de gegevens uit de nationale begrotingen en de nationale rekeningen.
- d) Ten einde de wijze van toepassing van de hierboven omschreven methode te bepalen en het gevaar van betwisting van de gegevens betreffende het lopende jaar zoveel mogelijk te beperken, roept het bureau ieder jaar in maart een werkgroep bijeen, samengesteld uit deskundigen van de nationale instituten voor de statistiek.

Bij deze gelegenheid

- worden alle elementen bestudeerd die vereist zijn om de ontwikkeling van de koopkracht bij de nationale overheidsdiensten juist te bepalen, alsmede de praktische moeilijkheden bij de berekening van de specifieke indicatoren in nettocijfers; daartoe dient de inventaris te worden opgemaakt van de

belastingen en van de verplichte bijdragen, doch ook van de forfaitaire of geïndividualiseerde verminderingen en aftrekposten die in aanmerking worden genomen bij het bepalen van het belastbaar inkomen;

- worden de nodige gegevens medegedeeld om een prognose te kunnen maken van de ontwikkeling van de koopkracht in de nationale overheidsdiensten voor de betrokken periode.

e) Naast de specifieke indicatoren verstrekt het Bureau voor de statistiek, bij wijze van controle-indicatoren, gegevens betreffende de loonsom in reële bedragen per persoon in alle overheidsdiensten te zamen enerzijds en in de centrale diensten anderzijds, vastgesteld volgens de definitie van de nationale rekeningen.

Het Bureau voor de statistiek verstrekt bij zijn verslag over de specifieke indicatoren uitleg over de verschillen tussen deze indicatoren en de ontwikkeling van de hierboven genoemde controle-indicatoren.

Zo nodig brengt het bureau de gepaste correcties aan.

1.3. Op voorstel van de Commissie past de Raad vóór 1 december van elk jaar de bezoldigingen aan op basis van de in punt 1 hierboven genoemde criteria en besluit hij dat gelijktijdig de voor het desbetreffende jaar geldende schijf van de in punt 2 bedoelde heffing van kracht wordt.

2. De bijzonder moeilijke sociaal-economische toestand

2.1. De bijzonder moeilijke sociaal-economische toestand, beschouwd in het licht van de door de Commissie hieromtrent verstrekte objectieve gegevens, namelijk de verschillen tussen :

- de ontwikkeling van het reële loon per hoofd en van de ongecorrigeerde produktiviteit per werkende;
- de ontwikkeling van het reële loon per hoofd en van de uitbetaalbare produktiviteit (produktiviteit gecorrigeerd voor veranderingen in de ruilvoet);

.../...

- en de ontwikkeling van het reële loon per hoofd en van de produktiviteit per hoofd van de beroepsbevolking, met inbegrip dus van de werklozen,

wordt in aanmerking genomen door de invoering van een crisisheffing. De wijze van toepassing van deze heffing wordt vastgesteld door nieuwe bepalingen in het statuut en de regeling welke van toepassing is op de andere personeelsleden (1).

- 2.2. Bij ernstige verslechtering van de sociaal-economische toestand dient de Commissie op basis van de in punt 2.1 genoemde objectieve gegevens geëigende voorstellen in waarover de Raad zal beslissen.

3. Aanwervingsbehoeften

(Artikel 65, lid 1, van het statuut)

Wanneer de aanwervingsbehoeften zulks vereisen, dient de Commissie bij de Raad geëigende voorstellen in.

4. Wijze van besluitvorming voor de aanpassing van de bezoldigingen

- a) De Raad stelt de aanpassing van de bezoldigingen vast op nettobasis. Deze aanpassing kan worden uitgedrukt in een voor allen gelijk percentage of op niet-proportionele wijze.

De aanpassing kan dus worden uitgedrukt :

- in een percentage,
- en/of in absolute waarde.

- b) De aldus vastgestelde netto-aanpassing van de bezoldigingen en de aanpassingscoëfficiënt welke van kracht is voor de ambtenaren met standplaats in België/Luxemburg worden volgens de hierna omschreven methode verwerkt in de schaal van de basissalarissen van artikel 66 van het statuut en van de artikelen 20 en 63 van de regeling welke van toepassing is op de andere personeelsleden :

.../...

(1) Het desbetreffende voorstel zal afzonderlijk volgens de voorgeschreven procedures worden ingediend.

- het bedrag van de nettobezoldiging bij aanpassingscoëfficiënt 100 voor elke salaristrap van elke ambtenarenrang en elke salarisklasse van elke groep van andere personeelsleden wordt verhoogd met de bovenbedoelde aanpassingscoëfficiënt en de sub b) bedoelde netto-aanpassing van de bezoldigingen, ongeacht of deze in een percentage en/of in absolute waarde wordt toegekend;
 - de nieuwe schaal van de basissalarissen op brutobasis wordt bepaald door voor elke salaristrap of salarisklasse het brutobedrag vast te stellen dat, na aftrek van de belastingen op de sub c) hieronder aangegeven wijze en van de verplichte inhoudingen, het nettobedrag geeft, aangepast zoals hierboven is aangegeven;
 - voor deze omzetting van nettobedragen in brutobedragen wordt rekening gehouden met de situatie van een ongehuwde ambtenaar die niet in aanmerking komt voor de diverse vergoedingen en toelagen;
 - de aanpassingscoëfficiënt voor België/Luxemburg wordt gesteld op 100; de aanpassingscoëfficiënten voor de andere landen van tewerkstelling worden aangepast met inachtneming van de verschillen tussen de indexcijfers van de kosten van levensonderhoud in deze landen en het indexcijfer van de kosten van levensonderhoud in Brussel/Luxemburg.
- c) Voor de toepassing van Verordening (EEG, EURATOM, EGKS) No. 260/68 tot vaststelling van de voorwaarden en de wijze van heffing van de belasting ten bate van de Europese Gemeenschappen, op de bezoldigingen welke worden uitbetaald op basis van de schaal van basissalarissen, vastgesteld overeenkomstig sub b), eerste streepje, worden de in artikel 4 van die verordening bedoelde bedragen vermenigvuldigd met een factor bestaande uit :
- de aanpassingscoëfficiënt die verwerkt wordt in de bezoldigingen van de ambtenaren met standplaats in België/Luxemburg;
 - de sub b) bedoelde netto-aanpassing van de bezoldigingen;
 - en/of, voor zover de aanpassing in absolute waarde wordt toegekend, het gemiddelde daarmee overeenkomende percentage.

Bij elke volgende aanpassing van de schaal van basissalarissen wordt de nieuwe vermenigvuldigingsfactor verkregen door vermenigvuldiging van de laatste factor met de elementen die betrekking hebben op de desbetreffende periode.

.../...

- d) Het besluit van de Raad wordt van kracht op 1 juli van het jaar waarin het einde valt van de referentieperiode die wordt gebruikt voor het onderzoek naar het bezoldigingspeil van de ambtenaren.

5. Tussentijdse aanpassingen van de bezoldigingen

(Artikel 65, lid 2, van het statuut)

Tot de in artikel 65, lid 2, bedoelde tussentijdse aanpassingen van de bezoldigingen wordt besloten bij aanzienlijke wijziging van de kosten van levensonderhoud, indien deze wijziging een drempelwaarde bereikt en rekening houdend met een prognose inzake de ontwikkeling van de koopkracht tijdens de lopende referentieperiode van een jaar.

De prognose inzake de ontwikkeling van de koopkracht tijdens de betrokken periode wordt door het Bureau voor de statistiek ieder jaar in maart berekend aan de hand van de gegevens welke tijdens de in punt II, 1.2.d) hierboven bedoelde bijeenkomst worden verstrekt.

Ingeval uit deze prognose een negatief percentage blijkt, wordt de helft daarvan van de toe te kennen halfjaarlijkse aanpassing afgetrokken. De uiteindelijke verrekening geschiedt bij het jaarlijks onderzoek.

De drempel waarboven een stijging als aanzienlijk wordt beschouwd, wordt vastgesteld op 40 % van de gemiddelde ontwikkeling van de kosten van levensonderhoud voor de gehele Gemeenschap (1) die geconstateerd wordt voor de zes maanden na de datum van inwerkingtreding van de laatste aanpassing van de bezoldigingen. Om evenwel te lage of te hoge en daardoor onaanvaardbare drempels te vermijden, wordt een minimumwaarde van 2 % en een maximumwaarde van 4 % ingevoerd.

Voor de toepassing van de op deze wijze vastgestelde drempel wordt de volgende procedure gekozen :

- het voorstel van de Commissie voor de toepassing van artikel 65, lid 2, met als referentieperiode het tweede halfjaar van het voorafgaande kalenderjaar, wordt ten laatste in de tweede helft van de maand april bij de Raad ingediend;

.../...

(1) Zoals gepubliceerd door het Bureau voor de statistiek der Europese Gemeenschappen (maandelijkse bijwerking van verbruikersprijzen - Algemene statistiek en nationale rekeningen BSEG).

- wanneer de bovenbedoelde drempel voor België wordt bereikt of overschreden, worden de aanpassingscoëfficiënten voor alle plaatsen van tewerkstelling per 1 januari van het lopende jaar aangepast volgens het voor elk daarvan vastgestelde inflatiepercentage en onder voorbehoud van een eventuele voor alle aanpassingscoëfficiënten proportionele aftrek ten gevolge van een negatieve prognose inzake de ontwikkeling van de koopkracht;
- los van deze halfjaarlijkse aanpassingen vinden er voor landen met sterke inflatie extra aanpassingen plaats. Van het aanpassingspercentage wordt de helft of een derde toegekend naargelang dit percentage, verminderd met de in de derde alinea genoemde aftrek, het dubbele of het driedubbele van de hierboven omschreven drempel vertegenwoordigt.

De ingangsdatums zijn hetzij de eerste dag van de derde maand na het begin van de referentieperiode, hetzij de eerste dag van de tweede en de vierde maand na het begin van de referentieperiode. Deze verificaties geschieden zowel bij het voorstel van de Commissie in de maand april, als tijdens het jaarlijks onderzoek naar het bezoldigingspeil;

- wanneer in België de drempel niet wordt bereikt, worden de aanpassingscoëfficiënten in de landen met een hogere inflatie dan de drempelwaarde aangepast aan de hand van het aldaar waargenomen inflatiecijfer.

De bovengenoemde tussentijdse aanpassingen worden bij de jaarlijkse aanpassing van de bezoldigingen in mindering gebracht.

Wanneer de uit hoofde van artikel 65, lid 2, getroffen maatregelen op het einde van het jaar tot een daling van de nominale bezoldigingen in een of meerdere landen van tewerkstelling zouden leiden, worden deze bezoldigingen op het bestaande niveau gehandhaafd en vindt de gehele of resterende vermindering bij de volgende aanpassing plaats.

Voor alle toepassingen van artikel 65, lid 2, van het statuut worden, wanneer gemeenschappelijke indexcijfers ontbreken, de nationale indexcijfers voor de consumtieprijzen gebruikt; de correctie aan de hand van het gemeenschappelijk indexcijfer vindt plaats bij het jaarlijks onderzoek.

.../...

III. SLOTBEPALINGEN EN HERZIENINGSCLAUSULE

1. De bij dit besluit vastgestelde methode tot aanpassing van de bezoldigingen is vanaf 1 juli 1981 gedurende tien jaar van toepassing.
 2. De buitengewone crisisheffing treedt in werking op de datum vastgesteld in de verordening van de Raad tot invoering ervan en zal in het bijzonder doorwerken in de nabetalingen op grond van de jaarlijkse aanpassing van de bezoldigingen uit hoofde van het jaar 1981 welke betrekking hebben op de periode na 1 juli 1981.
 3. Zes maanden voor het einde van het vijfde jaar dient de Commissie bij de Raad een rapport in betreffende de toepassing van de methode, welk rapport vergezeld dient te gaan van een voorstel met name ten aanzien van de wijze waarop vanaf het zesde jaar de bijzonder moeilijke sociaal-economische toestand in aanmerking dient te worden genomen. Tenzij door de Raad anders wordt besloten, blijven de in punt II, 1 van dit besluit bedoelde uitvoeringsbepalingen vanaf het zesde jaar van toepassing.
 4. Op voorstel van de Commissie bestudeert de Raad ter gelegenheid van het jaarlijks onderzoek 1991 de resultaten van de toepassing van de hierboven beschreven methode ten einde met name eventuele daarin aan te brengen verbeteringen vast te stellen en eventuele distorsies te corrigeren.
-